



秘书长关于格鲁吉亚阿布哈兹局势的报告

一. 引言

1. 本报告是根据安全理事会 2000 年 7 月 28 日第 1311(2000)号决议提出的。安理会在该决议中决定将联合国格鲁吉亚观察团(联格观察团)的任务期限延至 2001 年 1 月 31 日。本报告说明自我 2000 年 10 月 25 日的报告(S/2000/1023)以来,格鲁吉亚阿布哈兹局势的最新情况。

2. 联格观察团继续由我的格鲁吉亚问题特别代表迪特尔·博登负责。首席军事观察员阿尼斯·艾哈迈德·巴杰瓦少将(巴基斯坦)协助他工作。截至 2001 年 1 月 10 日,联格观察团共有 103 名军事观察员(见附件一)。

二. 政治方面

3. 在本报告所述期间,我的特别代表在调解者俄罗斯联邦、格鲁吉亚问题秘书长之友小组的成员和欧洲安全与合作组织(欧安组织)的合作之下,继续努力谋求全面政治解决阿布哈兹冲突。他努力处理格鲁吉亚境内的阿布哈兹未来的政治地位、改善安全形势、作为遣返所有难民的第一个步骤将难民遣返加利地区、阿布哈兹的经济复兴和建立信任措施等问题。结果改善了协调理事会机制,并增强了观察团责任区的安全安排网络。

4. 11 月,我的特别代表前往莫斯科进行协商。尽管他在那里作出了努力,并同冲突各方进行了多次最高级会晤,但在关于第比利斯和苏呼米之间管辖权分配

问题的文件草案方面未取得实质性进展(见 S/2000/697,第 5 段)。秘书长之友小组对该文件草案的支持是必不可少的,但该小组尚未达成协调一致的立场。与此同时,阿布哈兹方继续拒绝讨论处理地位问题的任何文件。

5. 应乌克兰政府邀请,原定于 11 月底在乌克兰雅尔塔举行第三次建立信任措施高级别会议(见 S/2000/1023,第 6 段)。然而,格鲁吉亚和阿布哈兹双方之间对会议议程和结论文件意见不一,因而必须进一步协商。我的特别代表及俄罗斯联邦作出了努力,使双方承诺于 2001 年 3 月在雅尔塔会晤。

6. 在我的特别代表的主持下,格鲁吉亚和阿布哈兹双方协调理事会于 10 月 24 日在第比利斯举行了第十一次会议。会议确认恢复理事会负责安全问题的第一工作组的工作,其各项建议获得了采纳。嗣后,工作组于 12 月 13 日在苏呼米举行了第六次会议(见下文第 11 段)。在中断了近三年之后,负责社会和经济问题的第三工作组于 12 月 5 日在第比利斯举行了第三次会议。在旨在恢复冲突区和邻近地区通信系统的若干具体项目方面,已达成了协议。这些项目将提交协调理事会第十二次会议审议。现正在继续努力,争取召开负责难民问题的第二工作组的会议。

7. 自 2000 年 11 月 14 至 18 日,主管维持和平行动助理秘书长赫迪·阿纳比视察了联格观察团行动区,以便审查特派团的工作和进行中的和平努力。阿纳比先生与我的特别代表一起,受到了爱德华·谢瓦尔德纳泽总统的接见,并会见了格鲁吉亚和阿布哈兹双方的其他代表、秘书长之友小组的代表、独立国家联合

体(独联体)维持和平部队指挥官以及当地的非政府组织。

8. 在联合国的主持下,于11月20至24日在加利区执行了由联合国人权办事处领导的联合评估任务,这是与欧洲安全与合作组织(欧安组织)密切合作进行的,参与者主要有来自联合国开发计划署、联合国难民事务高级专员办事处(难民专员办事处)和欧洲委员会的专家。该评估团的目的是评估难民和国内流离失所者安全、有保障和尊严地返回该地区的条件。评估团在其初步结论(见附件二)中建议,我的特别代表应探讨联合国人权办事处是否可在加利市开设一个分处;他应与双方一起考虑如何改进执法培训,并将当地民众纳入执法结构;他应争取双方执法机关之间进行更广泛的合作;他还应协助找到一种非歧视性的办法,用以解决加利区学校授课语言的问题。11月27日和28日,应欧安组织当值主席的邀请,我的特别代表出席了在维也纳举行的向与会者通报特派任务情况的欧安组织部长级会议。

9. 联格观察团继续向旨在在格鲁吉亚和阿布哈兹双方间建立信任的项目提供咨询、斡旋和后勤支助。在2000年1至10月期间,观察团提供了后勤支助,支持旨在促进和平解决冲突的努力,使1500多人——政府官员、外交界人员、非政府组织代表、新闻记者——从中受益。在本报告所述期间,这些人之中包括参加过由英国广播公司的新闻记者于12月9日和10日在第比利斯举办的第二期培训班的格鲁吉亚和阿布哈兹的新闻记者(另见S/2000/697,第9段)。还举办了一次格鲁吉亚和阿布哈兹残疾人组织会议,格鲁吉亚国家电视台的一个小组还于12月27日访问了苏呼米,以便准备一套新年特别播放节目。格鲁吉亚/阿布哈兹协调委员会及其执行秘书祖拉布·拉克尔拜亚在与建立信任、经济合作和人道主义援助有关的若干项目的努力方面,作出了重大贡献。

三. 联合国格鲁吉亚观察团的行动

10. 联格观察团从苏呼米总部和加利与祖格迪迪两个区总部出发,依旧每日进行数次地面巡逻,还几乎

每日都出动直升机进行空中巡逻。这样,联格观察团就可以巡逻整个责任区,充分监测双边遵守1994年莫斯科停火协定的情况。不过,自2000年12月联格观察团两名军事观察员在科多里河谷遭绑架被扣3天(见下文第17段)后,为安全起见,已暂停在该河谷巡逻。

11. 上文已提及,12月13日,协调理事会负责安全问题的第一工作组召开第六次会议,首席军事观察员担任会议主席,格鲁吉亚和阿布哈兹双方代表及独联体维和部队代表出席了会议。会议一致同意,有必要稍微改动武器禁区的边界,以便排除格鲁吉亚和阿布哈兹双方设在禁区边边缘的演习区。第一工作组还审议了一项建议,即设立一个联合信息中心,收集和提供有关冲突区内犯罪活动的资料。

12. 在本报告所述期间,联合实况调查组继续开展活动,定期召开会议。现在正想方设法确保充分发挥其潜力,尤其是在反应速度和取得调查结果后采取后续行动方面充分发挥其潜力。设立上段所说的联合信息中心,可能就是向这方面迈出的一步。

四. 当地局势

13. 在本报告所述期间,冲突区的整个局势基本上很平静,尽管出现了种种稳定迹象,安全网络有所改善,各方对先前通过的安全安排遵守更严,但也很容易发生动荡。

14. 犯罪活动和派性活动依然是一个重要的不稳定因素,影响着整个局势。当地尤其是加利区的居民,一再投诉,说有武装团体在威胁恐吓他们。尽管阿布哈兹民兵已增加巡逻次数,村庄警卫也已增加,但局势依然很紧张。此外,阿布哈兹民兵和独联体维和人员本身也常常成为武装袭击的目标。联格观察团继续敦促格鲁吉亚和阿布哈兹双方加紧努力,遏制犯罪活动,利用协调理事会机制提供的手段开展真诚合作。

15. 最严重违犯关于停火和部队隔离协定的行动,是阿布哈兹方面11月9日和10日动用重型武器在Ochamchira附近的训练区开展的一场军事演习。与此

次演习有关，12月8日，阿布哈兹当局禁止联格观察团和独联体维持和平部队飞越该地区。联格观察团向阿布哈兹当局提出了正式抗议，至今没有得到答复，可是阿布哈兹领导人弗拉季斯拉夫·阿尔津巴在会晤我的特别代表时却坚持认为这场演习是合法的，并且不排除再次演习。此事有待于和阿布哈兹方面进一步协商。另一起违反停火协定的行为，是11月21日至28日，阿布哈兹武装部队在安全区内一个村庄里部署了一个分遣队。联格观察团提出抗议后，该分遣队撤离。联格观察团继续监测局势。

五. 安全状况

16. 派性活动依然令人关切，但联格观察团人员的安全和保障所面临的主要威胁却是冲突区内犯罪活动猖獗，当地执法机构不能有效解决这一问题。阿布哈兹执法不力现象在下加利安全区内特别明显，而格鲁吉亚当局似乎也没有完全控制着科多里河谷上游。

17. 时期内最严重的安全事件发生在科多里河谷；这已是14个月内的第三次。12月10日，联格观察团的两辆车从阿布哈兹控制的河谷下游巡逻归来，行至独联体维和人员新设的最后一个检查站附近，遭到伏击。一部车被拦截，联格观察团的两名军事观察员为身份不明的武装人员绑架，被移到格鲁吉亚控制的河谷上游，在那里关了三天。事件期间，我的特别代表和首席军事观察员与格鲁吉亚政府、阿布哈兹当局及独联体维持和平部队指挥官保持高层密切接触。谢瓦尔德纳泽总统派特别代表前往科多里河谷协商释放被绑架人员。这些努力确实很有成效，两名军事观察员于12月13日获得释放。格鲁吉亚方面已经向联格观察团保证，没有付赎金。该事件过后，我的特别代表提醒格鲁吉亚方面，1999年10月和2000年6月在科多里河谷也发生了类似事件，至今还有人因此受到法律惩治，这种有罪不罚的状况再也不能继续下去了。

18. 本报告所述期间，联格观察团亲眼目睹祖格迪迪区内国内流离失所者示威和堵截道路现象增多。示威者要求支付津贴和补助金，要求格鲁吉亚当局提供人道主义援助。11月21日，联格观察团出去巡逻时，

被祖格吉吉区北部的游行示威耽误了一个多小时；12月27日，联格观察团祖格吉吉区总部外面举行了一场示威，要求联合国就此问题进行调解。

六. 同独立国家联合体集体维持和平部队之间的合作

19. 联格观察团同独联体维和部队之间继续保持着密切的合作关系。12月劫持人质事件期间，独联体维和人员迅速应观察团的援助要求，调遣一辆装甲车前往事件发生地区进行搜查。早先联格观察团同独联体维和部队密切合作，在科多里河谷停火线附近建立一个新的检查站。联格观察团继续同独联体维和部队交换情报，特别是同事件调查有关的情报，以期加强安全。

七. 人道主义状况和人权

20. 在本报告所述期间，人道主义状况仍然很严重，人道主义机构继续象以前所报告的那样在格鲁吉亚阿布哈兹进行活动（参看S/2000/1023，第21和22段）。

21. 如果格鲁吉亚和阿布兹双方议定并执行有关措施，比在协调理事会框架内确定的安全安排更进一步具体改善安全状况，难民专员办事处继续准备帮助返回安全区的人重返社会。但是目前犯罪活动和不时进行的准军事活动继续使人们对于那些不顾安全威胁自动返回的为数相当多的居民的安全和联合国文职人员的安全感到关切。难民专员办事处应特别代表的要求继续同双方进行协商，探讨如何创造有利的条件使负责难民和国内流离失所者问题的第二工作组能够举行建设性会议，这可能有助于处理上述情况。除了安全方面令人关切的问题以外，难民专员办事处目前的财政状况使其难以确保在冲突地区部署足够的工作人员。但是正在设法恢复难民专员办事处工作人员在安全区内可进入的地区的部分保护监测工作。

22. 格鲁吉亚政府和人权机构继续设法实施援助国内流离失所者的“新办法”，使国内流离失所者享有

与所有格鲁吉亚公民同等的待遇，并使他们在最终返回时能够在流落的地区得到援助（参看 S/2000/345，第 24 段）。

23. 加利地区返回者的人权状况仍然岌岌可危。记录在案的有若干侵犯生命权和人身安全以及个人自由和安全权的事件。非法武装团伙的存在仍然令人深感关注。8 月 15 日 Zurab Achba 遇害的事件（参看 S/2000/1023，第 25 段）仍然没有破案。在这种环境中，联合国苏呼米人权办事处继续进行下列各方面的活动：探访囚犯并视察其监禁条件、建立当地非政府组织的能力、监测刑事审判及实施人权教育和培训方案，例如最近为执法人员举办的讨论会。加利分处尚待设立，但是联合评估团的初步评估结果建议设立这样一个分处，可望征得有关各方同意予以设立。在这同时，苏呼米办事处的工作人员经常视察加利地区。

八. 财政方面

24. 大会 2000 年 6 月 15 日第 54/271 号决议拨出 30 048 197 美元（毛额）相当于每月 2 504 016 美元，充作联格观察团 2000 年 7 月 1 日至 2001 年 6 月 30 日期间的费用。这些款额的分摊须经安全理事会作出决定，延长观察团的任务期限。

25. 如果象下文第 34 段所述，安全理事会决定将联格观察团的任务期限延至 2001 年 1 月 31 日以后，那么观察团至 2001 年 6 月 30 日的维持费用将限于大会核定的每月数额。我将向大会报告 2001 年 6 月 30 日以后所需为特派团增拨的任何维持费。

26. 截至 2000 年 12 月 31 日为止，联格观察团特别帐户未缴摊款达 1 610 万美元。当日所有维和行动欠缴摊款共计 19 亿美元。

九. 意见

27. 令人遗憾的是，在确定阿布哈兹在格鲁吉亚的未来政治地位这一重大问题上仍缺乏进展，有可能损害未来的整个和平进程。双方必须表现出强烈的政治意愿以克服目前这一僵局。我特别呼吁阿布哈兹方面在

解决冲突的核心政治问题上表现出更大的灵活性和意愿。在这方面，应尽早最后确定第比利斯与苏呼米之间管辖权分配基本原则草案文件，以便我的特别代表和秘书长之友小组将此提交给双方。为推动进程前行，秘书长之友小组必须对草案文件采取共同立场。

28. 难民和国内流离失所者的情况是另一令人严重关切的问题。作为朝着解决这一问题的方向迈出的首要步骤，双方应采取重要行动，以便人们体面、安全和有保障地返回加利地区。在这方面，我对双方为便利联合评估团最近访问加利地区而提供的合作表示欢迎。我敦促双方协助落实评估团的建议。

29. 联格观察团任务地区缺乏有效执法，仍存在极端严峻的经济困难，这些因素导致整体局势动荡不稳，如不加以治理，可能会恶化。考虑到这一点，并鉴于联格观察团根据其任务规定有义务“促进有助于难民和流离失所者安全有序地返回的条件”，因此，观察团将与驻地协调员和人道主义协调员一起探讨向当地居民增加人道主义援助的可能性，包括在联格观察团预算中拨出一笔款项用于有限的特别援助。

30. 希望现计划于 2001 年 3 月在雅尔塔举行的第三次建立信任措施会议将推动亟需的和解进程，并巩固双方在各个层次建立和发展相互接触这一现有积极趋向，从而促进相互了解和信任。双方应认真考虑建立信任措施可对和平进程产生的积极影响。

31. 阿布哈兹当局对联格观察团行动自由的限制违反了 1994 年 5 月 14 日的《停火和部队隔离协定》（S/1994/583 和 Corr. 1，附件一）以及联合国维持和平行动的指导原则。要使联格观察团在当地充分有效地工作，阿布哈兹方面必须全面尊重观察团在任何时候的行动自由。

32. 格鲁吉亚和阿布哈兹双方对联格观察团军事和文职人员的安全负有主要责任。双方有义务确保提供一个便于联格观察团顺利执行其任务的环境。冲突地区频频发生的劫持，如 12 月 10 日发生的最近一次劫持，以及猖獗的犯罪活动令人严重关切。双方应作为

一个优先事项改善其执法机构之间的合作。他们还应更坚定地实施在协调理事会框架内商定的措施。

33. 在这同一方面，我呼吁格鲁吉亚政府将 1999 年 10 月及 2000 年 6 月和 12 月劫持人质事件的罪犯绳之以法。只有明确表明不允许此类行动的肇事者逍遥法外，才能全面恢复安全保障。格鲁吉亚方面还应在科多里河谷上游地区创造必要的安全条件，以便联格观察团在该地区全面执行任务。

34. 我仍然相信联格观察团通过在当地的监测工作可为冲突地区局势的稳定发挥关键作用。观察团为推动谈判进程不断作出的努力也是寻求和平解决冲突这一进程中的一个核心要素。因此，我建议将联格观察团的任务期限再延长 6 个月，至 2001 年 7 月 31 日。

35. 我对我的特别代表以及联格观察团首席军事观察员和所有人员致力于和平事业及执着坚定地履行其挑战性、有时甚至是危险的职责表示赞赏。

附件一

联合国格鲁吉亚观察团：截至 2001 年 1 月 10 日的人员派遣情况

国 家	军事观察员人数
阿尔巴尼亚	1
奥地利	3 ^a
孟加拉国	7
捷克共和国	5
丹麦	5
埃及	3
法国	3
德国	11
希腊	4
匈牙利	7
印度尼西亚	4
约旦	6
巴基斯坦	8 ^b
波兰	4
大韩民国	3
俄罗斯联邦	3
瑞典	5
瑞士	4
土耳其	5
大不列颠及北爱尔兰联合王国	7
乌拉圭	3
美利坚合众国	2
共计	103

a 其中包括首席军事观察员。

b 其中包括副首席军事观察员。

附件二

派往加利地区的联合评估团

(2000年11月20日至24日)

从2000年11月20日至24日，在联合国的支持下，并在解决格鲁吉亚阿布哈兹冲突的联合国领导的日内瓦和平进程的框架内，派往加利地区的联合评估团展开了工作。评估团评价了与难民和国内流离失所者安全、有保障和有尊严地返回加利地区有关的情况，包括那些已经返回的人的情况。预料这些努力将促使国际上更加支持返回进程并有助于该地区全面的稳定。

评估任务由专家执行，由联合国驻格鲁吉亚阿布哈兹人权办事处处长领导，评估团的副团长是欧洲安全与合作组织（欧安组织）派往格鲁吉亚的特派团的成员。联合国格鲁吉亚观察团（联格观察团）、联合国难民事务高级专员办事处、纽约联合国总部、民主制度和人权办公室、欧安组织少数民族事务高级专员办公室、欧洲委员会和欧洲联盟委员会也派了代表，红十字国际委员会的一名代表以观察员身份出席，联格观察团提供了后勤支助。

在评估团开始工作之前，联合国秘书长特别代表同欧安组织格鲁吉亚特派团团长合作，同格鲁吉亚和阿布哈兹双方进行了协商，并议定特派团的职权范围。此外，联合国就评估团的工作方案同阿布哈兹方面进行了密切协商。

评估团在工作期间同加利地区的行政机构主管和其他地区级官员会谈。它访问了加利地区所有24个乡村，同乡村行政机构主管、阿布哈兹执政机构成员、独立国家联合体维和部队、学校校长和教师、卫生官员、乡村自卫队成员和当地居民谈话，评估团还同阿布哈兹自治共和国流亡政府总部在祖格迪迪的地区级代表会谈。

在提出评估团的最后报告和建议之前，先附上从评估团的工作得到的初步资料 and 想法。

初步资料

联合国驻格鲁吉亚阿布哈兹人权办事处分处

评估团认为加利地区各处的人权状况岌岌可危。在这种情况下，评估团认为秘书长特别代表设法取得格鲁吉亚和阿布哈兹双方同意在加利设立联合国驻格鲁吉亚阿布哈兹人权办事处的一个分处会有帮助。“同意”应理解为不仅仅是默许同意应包括双方提供积极支助和便利，以及阿布哈兹方面同意对该分处工作人员的加利地区级伙伴的回应负责。该分处将根据与联合国驻格鲁吉亚阿布哈兹人权办事处相同的任务规定运作，作为执行这项任务规定的一部分，分处将拟订关于改进加利地区的全盘人权情况的提议，以使秘书长特别代表能够向双方提出。

执法

评估团发现，虽然许多双方谈判人员汇报近几个月全盘安全状况已有改进，但在整个加利地区仍缺乏有效的执法。矫正这种情况的可能方式可包括改进训练，进一步将当地人民纳入执法结构，以及在停火线任何一边运作的格鲁吉亚和阿布哈兹双方各自执法机关之间更广泛地合作。评估团建议特别代表就这件事设法取得更多专门知识，以便向双方提出具体提议。作为这个方向的第一步，特别代表不妨考虑聘请执法领域的一名专家在联合国驻格鲁吉亚阿布哈兹人权办事处加利分处任职。

教育的语文

评估团发现，在加利地区，老师和学龄儿童的父母不满意当前规定在加利地区各学校使用的教育的语文的政策和作法，结果是许多学生只接受不完整的教育。此外，现行作法制造障碍，妨碍那些想接受更高级教育的学生。如果继续实行目前的方针，则可能产生的情况是，没法胜任地教毕业所需的一些较高级科目，学校于是可能完全无法颁发毕业证书。评估团指出，特别代表已经同格鲁吉亚和阿布哈兹双方进行协商，并且促使双方就这件事进行双边会谈。评估团敦促他继续协商，并且也在适当阶段探索由其他国际组织提供具体援助的可能性。评估团敦促双方本着政治意愿，达成妥协以及在最近的未来解决这个问题。

社会基础建设

评估团得到的印象是，社会基础建设的基本方面诸如保健、供水、供电、教育设施、公共运输的情况都很差。虽然提供社会服务的主要责任归行政机构，但特别代表不妨同有关的国际组织和非政府组织一起考虑关于处理和改进这些情况的可能性。

民间社会

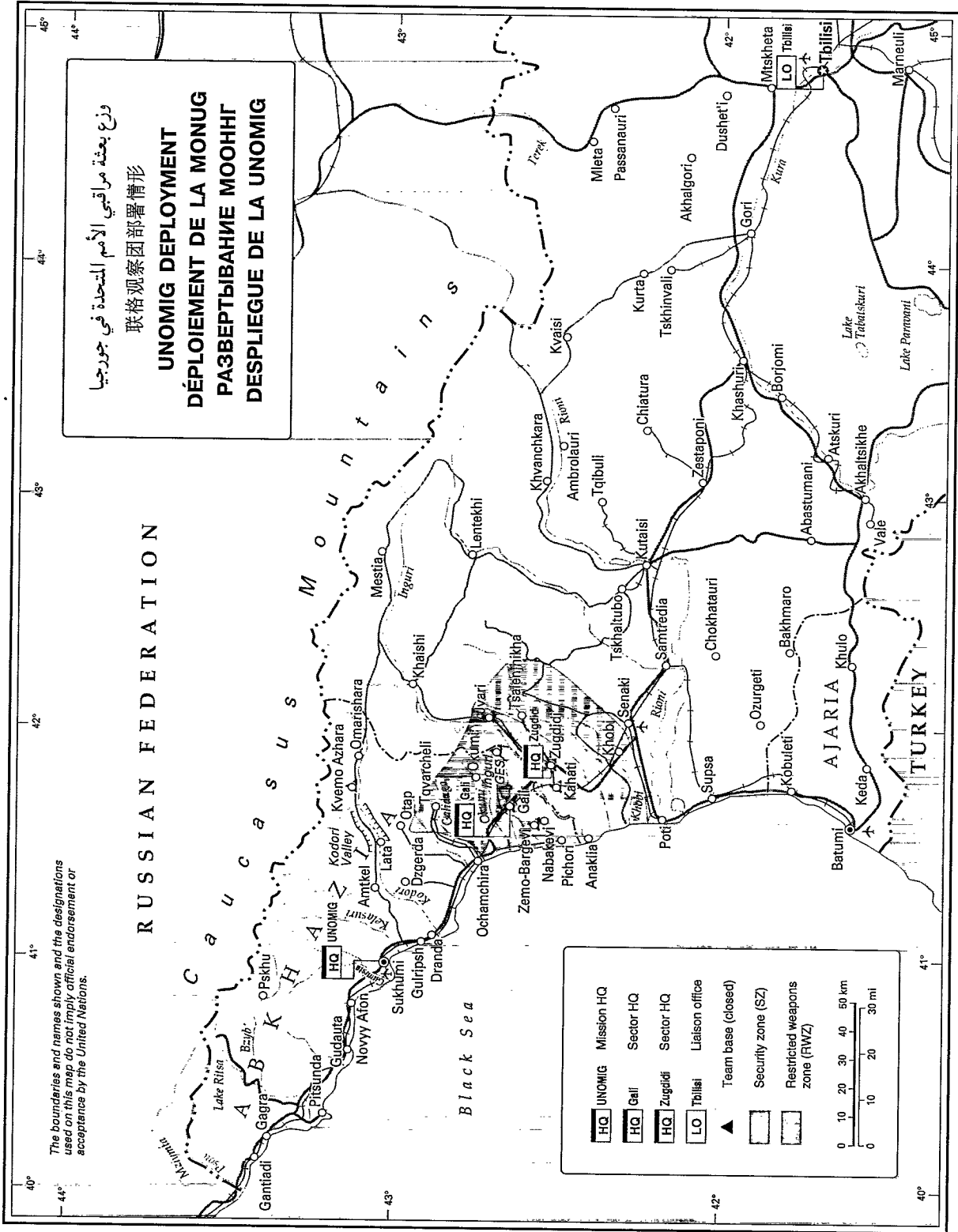
评估团查明一些值得注意的当地努力，以便组织成团体，特别是在教育方面，然而，大体上，评估团认为民间社会极其脆弱。评估团想建议的是，特别代表记住这个问题并酌情向那些有能力帮助的人提起。

安全气氛

评估团发现，大部分的双方谈判人员汇报在近几个月全盘安全气氛已有改进，但同时形势仍然很不稳定。在这种情况下，评估团建议特别代表继续敦促双方执行它们就安全事项达成的协议的规定，并且通过直接的双边会议以及必要时举行每周四方会议继续在这个领域的积极接触。

返回者重返社会

评估团注意到双方谈判人员中许多人认为加利地区的当地人民目前在当地行政机关的各种机构的任职人数不够。评估团建议特别代表继续同有关当局提起这个问题以及进一步促使返回者重返社会，同时强调应避免采取强制性措施。



وزع بعثة مراقبي الأمم المتحدة في جورجيا
 联合国观察团部署情形
 UNOMIG DEPLOYMENT
 DÉPLOIEMENT DE LA MONUG
 РАЗВЕРТЫВАНИЕ МООННГ
 DESPLIEGUE DE LA UNOMIG

The boundaries and names shown and the designations used on this map do not imply official endorsement or acceptance by the United Nations.

	UNOMIG Mission HQ
	Gali HQ
	Zugdidi HQ
	Tbilisi LO
	Team base (closed)
	Security zone (SZ)
	Restricted weapons zone (RWZ)

